



Reg. č.: 9565/2014-IV/5

Zázn. č.: 15086/2014

Dodatok č. 2

k Zmluve o výpožičke nebytových priestorov č. 11328/2011-IV/5, 21132/2011
uzatvorenej podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení
neskorších predpisov a podľa zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení
neskorších predpisov

Požičiavateľ: Slovenská republika
Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky
Špitálska č. 4,6,8 816 43 Bratislava
zastúpené: Ing. Jozef Vančo, vedúci služobného úradu
bankové spojenie: Štátna pokladnica
č. účtu: [REDACTED]
IČO: 00 68 11 56
DIČ: 2020796338
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: Slovenská republika
Národný inšpektorát práce
sídlo: Masarykova 10, 040 01 Košice
zastúpený: Ing. Andrej Gmitter, generálny riaditeľ
bankové spojenie: Štátna pokladnica
č. účtu: [REDACTED]
IČO: 00 16 64 05
DIČ: 2020830284
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(spolu aj ako „zmluvné strany“)

Čl. 1

V súlade s článkom 6 bod 2. Zmluvy o výpožičke nebytových priestorov č. 11328/2011-IV/5, 21132/2011, uzatvorenej podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov zo dňa 11. 07. 2011 (ďalej len „zmluva o výpožičke“) sa zmluvné strany dohodli na tomto Dodatku č. 2 k zmluve o výpožičke (ďalej len „dodatok č. 2“):

Za formálne a práv.
náležitosti zmluvy [REDACTED]

1. V článku 1 zmluvy o výpožičke sa pôvodné znenie bodu 1. vypúšťa a nahrádza sa novým bodom 1., ktorý znie:

„1. Požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi na bezplatné využívanie nasledovné nebytové priestory v budove na Špitálskej 4. 6. 8 v Bratislave, súpisné č. 2206, postavenej na parc. č. 8680/2 (ďalej len „budova“), nachádzajúcej sa v katastrálnom území Staré Mesto, obec BA – m.č. Staré Mesto, okres Bratislava I, zapísané na LV č. 8774 vedenom Okresným úradom Bratislava, Katastrálny odbor:
na 1. poschodí **budovy „C“ kancelárske priestory**: č. miestnosti 121 o výmere 10,8 m², chodba, schodište, sociálne zariadenie (ďalej len „kancelárske priestory“).

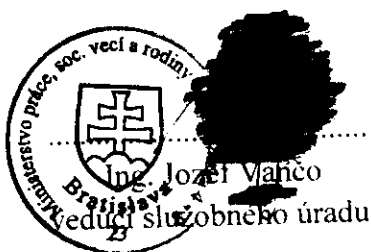
Podlahová plocha kancelárskych priestorov je **spolu 10,8 m²**.”.

2. Ostatné ustanovenia zmluvy o výpožičke zostávajú nezmenené.

Čl. 2

1. Dodatok č. 2 nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda podľa zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
2. Dodatok č. 2 je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy o výpožičke.
3. Dodatok č. 2 je vyhotovený v piatich rovnopisoch, z ktorých tri dostane požičiavateľ a dva vypožičiavateľ.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si dodatok č. 2 riadne prečítali, jeho obsahu porozumeli a predstavuje ich pravú, vážnu, určitú, zrozumiteľnú a slobodnú vôľu, ktorá nebola dojednaná za nápadne nevýhodných podmienok, pod nátlakom ani v tiesni. Súhlas s dodatkom č. 2 zmluvné strany potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave dňa 23-04-2014



V Košiciach dňa 28.04.2014

NARODNÝ INSPEKTORÁT PRÁCE
Košice, Masarykova 10

Ing. Andrej Gmitter
generálny riaditeľ

**Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny
Slovenskej republiky**

Odovzdávajúci a preberací protokol

**Protokol o odovzdaní a prebratí vypožičaných nebytových priestorov k Zmluve
o výpožičke č. spis: 11328/2011-IV/5, č. zázn.: 21132/2011**

V zmysle Zmluvy o výpožičke, č. spis.: 11328/2011-IV/5, č. zázn.: 21132/2011 uzatvorenej podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a podľa § 13 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

odovzdávajúci: **Národný inšpektorát práce**
 Masarykova 10, 040 01 Košice
 v zastúpení: Ing. Andrej Gmitter, generálny riaditeľ

a

preberajúci: **Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky**
 Špitálska č. 4,6,8 816 43 Bratislava
 v zastúpení: Mgr. Dr. Miloš Candrák, PhD., riaditeľ odboru správy a
 prevádzky

týmto potvrdzujú, že pri odovzdaní a prevzatí nebytových priestorov neboli zistené žiadne nedostatky. Fyzický stav odovzdaných a prevzatých priestorov zodpovedá stavu na riadne užívanie.

Predmet odovzdania a prevzatia:

nebytové priestory v budove na Špitálskej ul. v Bratislave, súpisné č. 2206, postavenej na parcele č. 8680/2 (ďalej len „budova“), nachádzajúce sa v katastrálnom území Staré Mesto, obec BA-m.č. Staré Mesto, okres Bratislava I, zapísané na LV č. 8774, a to:
kancelárske priestory v budove „C“ na 1. poschodí: č. miestnosti 129 o výmere 10,30 m².

Za preberajúceho:

Bratislava, dňa 23.04.2014

Za odovzdávajúceho:

Košice, dňa 28. APR. 2014

.....
Mgr. Dr. Miloš Candrák, PhD.,
riaditeľ odboru správy a prevádzky

NÁRODNÝ INŠPEKTORÁT PRÁCE
040 01 Košice, Masarykova 10

.....
Ing. Andrej Gmitter
generálny riaditeľ